

Kolory frywolitki

- czy widzicie to, co ja?

Tatting colours - do you see what I see?

Ewa Wasyliszyn



schematy graficzne: Witold Wasyliszyn

ilustracje: Joanna Zasadny



SPIS TREŚCI • TABLE OF CONTENTS

Wstęp - czy widzicie to, co ja? • Introduction - do you see what I see? – 6

1. Co będzie potrzebne do wykonania frywolitek przedstawionych w tej książce

• What you will need to make the tatting shown in this book – 10

2. Poradnik • Guide – 10

1) Czółenka • Shuttles – 10

2) Nici • Threads – 11

3) Narzędzia pomocnicze • Ancillary tools – 12

4) Odświeżanie frywolitek • Washing the tatting – 13

5) Usztywnianie frywolitek • Stiffening the tatting – 13

6) Nadawanie kształtu frywolitkom • Shaping the tatting – 14

7) Prasowanie frywolitek • Ironing the tatting – 14

8) Frywolitka i media społecznościowe • Tatting and social media – 15

9) Słupek, parka • Double Stitch (DS) – 16

10) Podstawowe elementy frywolitki: Kółeczko, łuczek, pikotka

• Basic tatting elements: Ring (R), Chain (Ch), Picot (p) – 16

11) Kółeczko dzielone • Split Ring (SR) – 17

12) Odwracanie robótki • Reverse work (RW) – 18

13) Prawa i lewa strona robótki • Top and bottom side of the work – 18

14) Odkręcanie nitki na czółenku • Untwisting the thread on the shuttle – 18

15) Zakańczanie nitek • Endind threads – 19

16) Dowiązywanie nitek • Joining in a new thread – 19

17) Praca dwoma czółenkami bez odcinania nitki

• Continuous Thread Method (CTM) – 20

18) Połączenie stałe, połączenie blokujące • Lock Join (lj), Shuttle Join (sj) – 20

19) Połączenie ruchome • Join (j), Regular Join – 20

20) Pikotka skierowana w dół • The down picot, the drop picot – 20

21) Kółeczko na łuczku, zamiana czółenek, pierwsze i drugie czółenko

• Floating Ring, Switch Shuttles (SS), the first and the second shuttle – 21

22) Zaczynanie od łuczka z pikotką na początku

• Starting with a chain with a picot at the beginning – 21

23) Zamykanie kwiatka • Closing the flower, Folded Join – 21

24) Kółeczko seruszkowe • Dimpled Ring – 22

25) Wykonanie frywolitki wielowarstwowej • Overlapping Tatting – 22

26) Dodawanie koralików na kółeczku • Adding beads on a ring – 22

27) Dodawanie koralików na łuczku • Adding beads on a chain – 23

28) Dodawanie koralika na pikotce (na spinaczu)

• Adding a bead to a picot (with a paper clip) – 23

29) Czytanie wzorów • Reading patterns – 23

30) Oznaczenia na schematach zawartych w książce „Kolory frywolitki - czy widzicie to, co ja?”

Symbols in diagrams in the book “Tatting colours - do you see what I see?” – 24

3. Wzory • Patterns – 25

1) Bel mondo (Piękny świat; Beautiful world) – 26

2) Deser (Desert) – 28

3) Niezapominajka (Forget - me - not) – 30

4) Alberobello – 32

5) Świąteczny renifer (Christmas reindeer) – 34

6) Gwiazdka z nieba (Star from the sky) – 36

7) Łyżwiarka (Skater) – 38

8) Nocne życie (Nightlife) – 40

9) Jajko czy kura? (Egg or chicken?) – 42

10) Monia – 44

11) Wiatrak (Windmill) – 48

12) Calineczka (Thumbelina) – 50

13) Wisienka (Cherry) – 52

14) Łódeczka (Boat) – 54

15) Kwitnąca torebka (Blooming handbag) – 58

16) Fantazja (Fantasia) – 60

17) Ciepłe powiewy (Warm breezes) – 62

18) Kolczyki Wabiki (Earrings Lure) – 64

19) Uniesienie (Exultation) – 68

20) Wzloty serca (Soaring heart) – 70

4. Zakończenie • Ending – 72

WSTĘP - czy widzicie to, co ja?

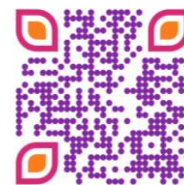
Kiedy w maju 2019 roku zaczynałam realizować pomysł na wydanie pierwszej książki "Kolory frywolitki", zawierającej wzory serwetek inspirowanych kwiatami, nie sądziłam, że jej wydanie zainicjuje napisanie kolejnych części. W związku z tym, że kocham podróżować, oczywistym było, że druga książka będzie z tym związana. Na bazie kolorów pięknych miejsc, które odwiedziłam, powstały "Kolory frywolitki - podróże". O tych miejscach można przeczytać, przenosząc się do moich relacji na Facebooku, za pomocą kodów QR umieszczonych przy wzorach. Teraz przyszła kolej na coś, co również jest mi bardzo bliskie - dopatrywanie się we wszystkim, motywów dotyczących frywolitki. Osoby obserwujące mój profil na Facebooku, na pewno zauważają, że wypatruję kształtów kojarzących się z frywolitką. Kółeczka, łuczki, koniczynki, czółenka - można je zobaczyć w roślinach, elementach krajobrazu, zdobieniach architektonicznych, na stoiskach z pamiątkami, torebkami, odzieżą, a nawet na monetach. Frywolitka jest wszędzie! Zawsze wtedy pytam, czy widzicie to, co ja? Jednak, aby przenieść swoją wizję frywolitkowego świata do książki, potrzebowałam kogoś, kto patrzy na świat tak, jak ja i kto potrafi wyrazić to w sposób artystyczny. Dlatego zaprosiłam do współpracy Joannę Zasadny. Każdy jej obrazek jest pełen dobrych emocji. Właśnie taki klimat, dzięki Joannie, ma ta książka - radosny☺, słoneczny☀, energetyczny♥

"Kolory frywolitki - czy widzicie to, co ja?" oparłam na własnym doświadczeniu, a zawarte tu wskazówki dotyczą frywolitki czółenkowej, w której kółeczka i łuczki robione są z przeskokiem nitki. Oczywiście poza elementami, które technicznie muszą być wykonane bez przeskoku np. druga połowa kółeczka dzielonego (SR). Zamieszczone w tej książce wzory mają różny stopień zaawansowania, aby każda osoba mogła znaleźć coś dla siebie.

Cieszę się, że "kwiatowe" i "podróżnicze" serwetki znalazły miejsce w wielu domach. To bardzo miłe uczucie mieć świadomość, że przynoszą radość Wam i obdarowanym nimi, osobom. Dołożyłam wszelkich starań, by kolejna część "Kolorów frywolitki" była zróżnicowana pod względem zawartości. Znajdziecie w niej wzory na ulubione małe serwetki, zakładki do książek, biżuterię oraz gadżet w postaci torebeczki np. na upominek. Na pewno, niektóre wzory będzie można wykorzystać przy czyszczeniu czółenek, czyli wykorzystywaniu końcówek nici.



Moje prace można obejrzeć
na Facebooku - fanpage **Frywolitka2233**
na Instagramie i TikToku
frywolitka2233_ewa_wasylliszyn
na stronie internetowej **koloryfrywolitki.pl**
(znajdziesz na niej również moje darmowe wzory
i poczytasz na blogu o moich podróżach)



Zapraszam również miłośników frywolitki do mojej grupy „Kolory frywolitki”
na Facebooku. Znajdziecie tam pomoc w nauce, mnóstwo inspiracji
i pięknych frywolitek.

INTRODUCTION - do you see what I see?

When in May 2019 I started to implement the idea of publishing the book “Tatting Colours” with doily patterns inspired by flowers, I did not think that its publication would initiate the writing of two more parts. As I love traveling, it was obvious that the second book would be related to this. “Tatting colours - travels” were based on the colours of the beautiful places I have visited. You can read about these places by going to my reports on Facebook, thanks to the QR codes placed next to the patterns. Now it is the turn of something that is also very dear to me - I’m looking for tatting motifs in everything. People who follow my Facebook profile will surely notice that everywhere I can see tatting. Rings, chains, clovers, shuttles - you can see them in plants and elements of landscapes, in architectural ornaments, at the souvenir stalls, handbags, clothing and even coins. Tatting is everywhere! I always ask: do you see what I see? However, in order to bring my vision of the tatting world into a book, I needed someone who see the world the way, that I do and who can express it in an artistic way. That is why I invited Joanna Zasadny to cooperate with me. That is why I invited Joanna Zasadny to cooperate. Each of her pictures is full of good emotions. This is the atmosphere that this book has, thanks to Joanna - joyful☺, sunny☀, energetic♥

“Tatting colours - do you see what I see?”, is based on my own experience with shuttle tatting. These hints and tips that I give you are things that I have learned on my tatting journey. In my patterns rings and chains are made by flipping the knot. Of course, except for elements that technically must be made without flipping the knot e.g. the second half of the Split Ring (SR). The patterns in this book have varying degrees of difficulty, so that everyone can find something for themselves.

I am glad that “floral” and “travel” doilies have found a place in many homes. It’s a very nice feeling to know that they bring joy to you and the people who receive them. I have made every effort to ensure that the next part of “Tatting Colours” is diversified in terms of content. You will find patterns for your favourite small doilies, bookmarks, jewellery and an item in the form of a bag, for a small gift. By using a few patterns, you will be able to empty your shuttles i.e. using up the ends of the thread.



You can see my works
on Facebook fanpag: **Frywolitka2233**
on Instagram and TikTok
frywolitka2233_ewa_wasyliszyn
on website **koloryfrywolitki.pl**
(you can also find there my free patterns
and you can read about my travels on my blog)



I also invite tatting lovers to my **group “Kolory frywolitki”** on Facebook.
There you will find help in learning, lots of inspiration and beautiful tatting pieces.

**Kolory nici, których użyłam do wykonania frywolitek, w książce
„Kolory frywolitki - czy widzicie to, co ja?”**

Ewa Wasyliszyn

**Colours of threads, I used to make the tatting pieces in the book
"Tatting colours - do you see what I see?"**

Ewa Wasyliszyn

1	Bel mondo (Piękny świat; Beautiful world)	Lizbeth - 119, 616, 625, 632, 641, 680, 702
2	Deser (Desert)	Lizbeth - 132, 620, 624, 635, 680, 705
3	Niezapominajka (Forget - me - not)	Lizbeth - 138, 684, 704
4	Alberobello	Lizbeth - 180, 603, 608, 613, 618, 642, 644, 646, 650, 669, 671, 702
5	Świąteczny renifer (Christmas reindeer)	Lizbeth - 669, 697, 713
6	Gwiazdka z nieba (Star from the sky)	Lizbeth - 710, 711 + metalizowana nitka (metallic) silver
7	Łyżwiarka (Skater)	Lizbeth - 657, 658 + metalizowana nitka (metallic) copper
8	Nocne życie (Nightlife)	Lizbeth nr - 704, 707
9	Jajko czy kura? (Egg or chicken?)	Lizbeth - 180, 684
10	Monia - koronkowe obrzeże (lace edging)	Lizbeth – 694
	Monia - zakładka (bookmark)	Lizbeth – 694, 658, 716 + metalizowana nitka (metallic) copper
	Monia - narożne, koronkowe obrzeże (lace corner edging)	Lizbeth – 641, 642, 685
	Monia z okładki (Monia from the cover)	Lizbeth – 616, 618, 620, 622, 629, 678, 680
11	Wiatrak (Windmill)	Lizbeth - 617, 619, 620, 622, 624, 631, 632, 681
12	Calineczka (Thumbelina)	Lizbeth - 180, 676, 692, 716 + metalizowana nitka (metallic) copper
13	Wisienka (Cherry)	Lizbeth nr - 606, 619, 620, 625
14	Łódeczka (Boat)	Lizbeth - 167, 180, 183, 620, 625, 671, 625, 625, 700
15	Kwitnąca torebka (Blooming handbag)	Lizbeth - 165, 623, 625, 631, 632, 642, 646, 684
16	Fantazja (Fantasia)	Lizbeth - 183, 136 + metalizowana nitka (metallic) copper
17	Ciepłe powiewy (Warm breezes)	Lizbeth - 183, 136 + metalizowana nitka (metallic) copper
18	Kolczyki Wabiki (Earrings Lure)	metalizowana nitka (metallic) silver
19	Uniesienie (Exultation)	Lizbeth - 167, 685, 701
20	Wzloty serca (Soaring heart)	Lizbeth - 607, 671